

IV.

Land } *Krajs*
Dežela }
Bezirk } *Mag. Ljubljana*
Okraj }
Ortsgemeinde }
Občina } *Mag. Ljubljana*

Ortschaft } *Ponar*
Kraj }
Haus-Nr. } *Barber Škalnec H 188.*
Hišna štev. }
Name des Hauseigenthümers } *Mag. Ljubljana*
Ime hišnega lastnika }

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbewohner oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerierung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerierung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
 - b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
 - c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
 - d) Bei Einführung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
 - e) Die gesammelten Anzeigezettel werden gebestellt, im gegenwärtigen Verzeichniß den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
- Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum Unterschrift

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichniß in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichniß kurz zu erwähnen.

Ponar

Barber Škalnec H 188.

Mag. Ljubljana

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše tišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
 - b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice vhiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
 - c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
 - d) Pobiraje naznanilnice, kar naj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
 - e) Zbrane naznanilnice se sesijojo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:
- „Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne Podpis

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečeno povedati v kazalu v predelu „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kteri naznanilnici opazil kak neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstelle I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel Število naznanilnic	Anmerkung Opomba
1	<i>Urban Ljubljana</i>	1	
	<i>Opomba spomljuje da tisca žalupalci uborgani so karabek am 1. januar 1870</i>		<i>Ponar</i>

Land Slovenia
Bezirk Mojstrava
Haus-Nr. 88

Ortsgemeinde Karlovac
Ortschaft Mnava
Wohnungs-Nr. 1

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnis u. dgl. abwesen sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aftermietparteien aber müssen, insferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wandern, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisiorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendiffektive Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patents- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen umfasst.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinsamen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Fortschreitende Zahl der Personen	Name u. d. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Justizfähigkeit Domovinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba	
								Pričajoč	Nepričajoč		
	Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstig in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Angehörige oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder fremde Gäste. Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Ältere Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Stubengenossen u. dgl.		Hier ist auszuführen, ob die Person ist, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-katholisch, Armenisch-katholisch, Griechisch-nicht-katholisch, Armenisch-nicht-katholisch, Evangelisch Augsburger Konfession (Augsburger), Evangelisch helvetischer Konfession (Reformiert), Anglikanisch, Mennonit, Unitarier, Judaistisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuführen, ob die Person ist, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungs Zweig, Gewerbe. Die Art des selben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsobjektes u. s. w. Wennemand mehrere Nahrungs Zweige hat, so ist nur einer einzutragen, welcher seinen Hauptmerk aufweist. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art nachhalt zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Dienstleister, Armen-Hilfsarbeiter u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung teilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder den Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig unterstützen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; in entgegengesetzter Hinsicht ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik erschließlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerb (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beteiligt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Päch ter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirth schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal tung steht u. s. f.	Land	Domovinstvo	Anwesend	Abwesend	
Zapored tekoče številke oseb		Geburts- jahr	Spol vsake oseb naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelk nje spolu primeren.					Pričajoč	Nepričajoč		
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	n	
1	Urban Malos	1814	haljnik haljnik			Markgarbun			X		
2	Margareta	1815	s	s		arboretum na Hirsland			X		
3	Jurek	1846	s	s	lorij	Haglofurn			X		

Ib.

Dežela

Okraj

Hišna štev.

Občina

Kraj

Staniščna štev.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovale, pri vojaščini i. t. d.

K djsanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstvu) spadačoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djsanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, rezervne ali provizionirane podstranke, mostvo v liniji še službo, ki je na dopustu (urlabu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjč zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijski invalidi tu di sami se bese in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravnik in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj nerescenčega pové, ali kdor in nemar pusti kako drugo dolžnost, kero ima po zauku o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (šrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einschätzung der Ziffer 1 in die betreffende Nutzfrist erschließlich zu machen.

Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendiffektiven Urlaubern, zu den Reserves- und Landwehr-Männern, zu den mit Weiblichkeit des Militär-Charakters quittirten, zu den im Nutzstande mit oder ohne Militärpensionen, zu den pensionierten, provisiorierten Unterparteien, zu den Patentals oder Reservations-Invaliden gehört.

Bei jedem als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Einlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abweisend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obč. očeh) slep ali pa gluhamen, naj se takaj pové. Tudi naj se takaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivnu mu rojstvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaj kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, rezerviran ali provizioniran podstranka, patentni ali rezervacijski invalid. Pri vsaki tisti osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjč naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med neprisluščenje zapisana.

Zeitweltig annehmen b. 30. d. auf einen Glücksfall, auf einen Monat nicht übertragen. Dauerhaft annehmen b. 30. d. auf einen Glücksfall, auf einen Monat nicht übertragen. Zeigt sich, dass die Person nicht in der gleichen Zeit, auf einer anderen Stelle bei der gleichen Person arbeitet, so ist sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.

Tu naj se s številko 1 v primerenem predelku postavi, ob die Person an dem Tag, auf dem sie aufgenommen wird, bei der gleichen Person arbeitet, oder ob sie in einer anderen Handlung ist, oder ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.

Zeitweltig annehmen b. 30. d. auf einen Glücksfall, auf einen Monat nicht übertragen. Dauerhaft annehmen b. 30. d. auf einen Monat nicht übertragen. Zeigt sich, dass die Person nicht in der gleichen Zeit, auf einer anderen Stelle bei der gleichen Person arbeitet, so ist sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število osob	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit Domovustvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich	weib- lich				Amt, Nahrungs Zweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Land, Bezirk, Ortschaft	Gin- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauern d	zeit- weilig	dauern d	
		moški	ženski				Uradna služba, drug zaslužek, obr.	Delavec ali služabniki		Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o	p	q	r	
4	Marc Malos		1	1851	Kopljivodaj												
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup}		2	2													
	Summe Vseh skup}		2	2													

Viehstand.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausel	Esel Oсли	Rindvieh Govje živina					Schafe Ovee	Ziegen Koze	Borstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljenici	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes. brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolne- nega 3. leta	Büffel bivali	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanihico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Naravno

am 1. Januarja 1870.

Horbar Mathoz

